



## روانگهیه کی کۆمه لایه تی بۆ ئیوفیمیزم و به کارهینانه کانی له زمانی کوردیدا

ژاوهرو عباس عمر

zhawaro.omar@univsul.edu.iq

بهشی ماتماتیک، کۆلیژی زانست، زانکۆی سلیمانی، سلیمانی، ههریمی کوردستان، عێراق.

**پوخته:**

مرووف به درێژایی میژو به به کارهینانی جوړه ها چه ک ههولێ داوه ئامانجه کانی خوێ بپیکیت، له م نیوهندهشدا ناکریت تواناکانی زمان به که م سهیر بکریت، چونکه چه ندين وشه و دهسته واژه و دهبرین له زماندا هه ن و ئاخپهران به بهردهوامی به کاریندههین، یه کیک له وانهش دهبرپاوه ئیوفیمیزمه کانه، که بهردهوام بهردهستن، بهشیوهیه که پهنگه قسه کهر ئاگاداری ئه وه نه بێت هه رکاتیک په یوه نددیده کات سودیان لیوه رده گریت. ئیوفیمیزم یاخود (جوانیژی- جوانده برین) دیاردهیه کی زمانه وانیه و له هه مو کۆمه لگایه کدا به درێژایی میژو بونی هه بوه. ئه م دیاردهیه په نگدانه وهی ئالۆزییه کانی په یوه نددی نیوان زمان، کۆمه لگا، کلتور، ئاین، ئه خلاق و دابونه ریته کانه. بهشیوهیه کی ساده ئیوفیمیزم بریتیه له به کارهینانی وشه یان دهسته واژهیه کی نه رمت، ناراسته وخۆتر و که متر هه ستیار له جیاتی ئه و وشه و دهسته واژانه ی که راسته وخۆن و ده کریت ببه هۆی نارچه تی، هه ستیاری یان شه رمه زاری. زمانی کوردی وه ک هه ر زمانیکی زیندوی دیکه، دهوله مهنده به دیاردهی ئیوفیمیزم و کۆمه لیک بوار کاریگه ری له سه ر دروستبون و به کارهینانی هه یه له وانه (کلتور، تابو، ئاین، سیاسه ت، بازرگانی)، که په نگدانه وهی په ههنده کۆمه لایه تی، کلتوری و ئاینی و سیاسی و بازرگانیه کانی کۆمه لگای کوردیه. زمانیک دیاردهی ئیوفیمیزمی تیدا نه بێت، ئامرازیکی که موکوری بۆ په یوه نددیکردن ده بێت، هه ر بۆیه مرووف بۆ ئه وهی بتوانیت بژی پتویسته به شیوازی جیاواز هاوکاری له گه ل یه کتردا بکات. زمان ئامرازیکی جه وهه ری په یوه نددیه و به شیکی دانه براوه له کارلیکی کۆمه لایه تی مرووف، که له پێگه یه وه ده توانریت بۆچون و هه ست و هه لۆتیه ته کان ده بریت، له م نیوهندهشدا هۆکاره کۆمه لایه تییه کان رۆلێکی گرنه گ له ئاراسته کردنی به کارهینانی زمان له نیوان قسه که راندا ده گیرن. ئه مه ش به و مانایه یه که به کارهینانی زمان تارادهیه کی زۆر په یوهسته به و زهمینه کۆمه لایه تییه ی که کارلیککردن تیدا روده دات.

**کلله وشه کان:** ئیوفیمیزم، زمان، کلتور، تابو، ئاین، سیاسه ت، بازرگانی

## A social Perspective On Euphemisms and Their Uses in Kurdish

**Zhawaro Abbas Omar**

Mathematic Department, University of Sulaimani, College of Science, Sulaimani, Kurdistan Region, Iraq.

### Abstract

This research investigates (A Social Perspective on Euphemism their Uses in Kurdish). The main objective of this research is to explore the factors affecting the use of euphemism in Kurdish language and understand the phenomenon of euphemism in language. In today's world, talking about sensitive topics has increased, so speakers are looking for a lighter alternative to express their opinions, so they resort to euphemisms. The research approach is praise-analytical, and we have taken the research materials from the everyday language of the people. The results of the study show that euphemisms in Kurdish play an important role in several areas, such as preserving the social structure and values of society. As for taboos, sexual expressions are at the top of taboo expressions in Kurdish, so speakers use euphemisms as a substitute to avoid social complaints. In the field of political discourse, the study showed that euphemisms play a major role in shaping messages and influencing the masses. In addition, Kurdish media (television, radio, newspapers, social networks) have played a major role in the use of euphemisms. The study also showed a strong relationship between the use of euphemisms and religious beliefs in Kurdish society as the majority of speakers follow the holy religion of Islam. This research is divided into two parts, the first part is devoted to (a brief about euphemism (aesthetics)), which includes the following topics (concept and definition of euphemism, types of euphemism, hidden euphemism, explicit euphemism, functions of euphemism, euphemism structure, The second part is entitled (A Social Perspective on Euphemism and its Uses in Kurdish Language) which includes the following topics (Euphemism and Language, Euphemism and Culture, Euphemism and Literature, Effective Reasons for Using Euphemism in Kurdish Language, Reasons for Avoiding Taboos, Reasons). religious, political reasons, commercial reasons).

**Keywords:** Euphemism, Language and Culture, Taboo, Religion, Politics, Business

### پێشه‌کی:

ناوێشانی توێژینه‌وه‌که بریتییە لە (پروانگە‌یه‌کی کۆمه‌لایه‌تی بۆ ئیوفیمیزم و به‌کارهێنانه‌کانی له‌ زمانی کوردیدا)، ئامانجی سه‌ره‌کی توێژینه‌وه‌که‌ گه‌رانه‌ به‌ دوا‌ی هۆکاره‌ کاریگه‌ره‌کانی به‌کارهێنانی ئیوفیمیزم له‌ زمانی کوردیدا و تیگه‌یشتن له‌ دیارده‌ی ئیوفیمیزم له‌ زماندا، هه‌روه‌ها په‌یوه‌ندی نێوان به‌کارهێنانی وشه‌ و ده‌سته‌واژه‌ی ئیوفیمیزم و پێکهاته‌ کۆمه‌لایه‌تی و کلتوریه‌کانی کۆمه‌لگای کوردی. له‌ دنیا‌ی ئه‌م‌ڕۆدا قسه‌کردن له‌ سه‌ر باب‌ه‌تگه‌لی هه‌ستیار زیادیکردوه‌، هه‌ربۆیه‌ ئاخێوه‌ران بۆ ده‌ریزینی بۆچونه‌کانیان به‌دوا‌ی جێگه‌روه‌یه‌کی سوکتردا ده‌گه‌ڕێن، بۆ ئه‌مه‌ش په‌نا ده‌بهنه‌ به‌ر به‌کارهێنانی ئیوفیمیزم. رێبازی توێژینه‌وه‌که‌ (په‌سنی- شیکاری) یه‌، هه‌روه‌ها که‌ره‌سته‌ی توێژینه‌وه‌که‌مان له‌ زمانی ئاخاوتنی رۆژانه‌ی خه‌ڵکه‌وه‌

وهرگرتوه. ئەم تووژينهوهيه جگه له پيشه كي و ئەنجام خوێ له دو تووې دوهبهدا دهبينتهوه، بهشيوهيه كه بهشي يه كه م بۆ (كورتتهيه ك دهبرارهي ئيوفيميزم (جوانبېژي)) تهرخانكراوه، كه خوێ لهم تهوهرانهدا دهبينتهوه (چه مك و پېناسه ئيوفيميزم، جوړه كاني ئيوفيميزم، ئيوفيميزم شاراوه، ئيوفيميزم ئاشكرا، ئهركه كاني ئيوفيميزم، پېكهاته ئيوفيميزم، ئيوفيميزم وشه، ئيوفيميزم ورسته) بهشي دوهميش به ناوېشاني (روانگهيه كي كوومهلايه تي بۆ ئيوفيميزم و بهكارهينانه كاني له زماني كورديدا) يه، كه خوێ لهم تهوهرانهدا دهبينتهوه (ئيوفيميزم و زمان، ئيوفيميزم و كتور، ئيوفيميزم و ئهدهب، هوکاره کاریگه ره كاني بهكارهيناني ئيوفيميزم له زماني كورديدا، هوکاری دوركهوتنهوه له تابو، هوکاری ئايي، هوکاری سياسي، هوکاری بازرگاني). له كووتايدا ئەنجامه كاني تووژينهوه كه، ليسي سهرچاوه كان، پوختهي تووژينهوه كه به زماني ئينگليزي خراوته رو.

بهشي يه كه م/ كورتتهيه ك دهبرارهي ئيوفيميزم (جوانبېژي-جواندهرېرين)

### 1/1) چه مك و پېناسه ئيوفيميزم (جوانبېژي) Concept and Definition of Euphemism

ئيوفيميزم به يه كيك له بابته گرنگه كاني بواري زمانهواني بهتايهت (زانستي زماني كوومهلايه تي) داده نريت، ههر بۆيه سهر نيه، كه له ئهدهبدا چه ندين بهرهم و ليكوئينهوهي له بارهوه كراوه. ئيوفيميزم دياردهيه كي زمانهواني به بهردهوام سهرنجي زمانهواني بوخو راکيشاوه. (ئهلكاير) پيوايه ئيوفيميزمه كان رهگ و ريشه لاتينييان ههيه و زوربهيان له دواي ئازادکردني (ئینگتهرا) له سالي (1066) هاتونه ته ناو زمانهوه، بهو پيوه ئه و كاته زماني لاتيني سهره كي چينه دهسه لاتندار و ئهرستوكراتيه كان بوه. (ئينرايت - Enright) پيوايه زاراوهي (ئيوفيميزم) له زماني يونانيهوه هاتوه و به واتاي (قسه كردن بهشيوهيه كي دروست) ديت، به هه مان شپوه فهرهنگي (ئيتمولوژي ئونلاين) ده ليت: (( ئيوفيميزم له بنه پتهدا وشهيه كي يونانيه و له دو بهش پېكهاته (Eu)، كه به واتاي (باش) ه و (peme)، كه به واتاي (قسه كردن) ديت و ههر دو وشه كهش بهيه كه وه واتاي (قسه كردن باش) ده گهيه نن.)) (OnlineEtymology).

له زمانهوانيدا ئيوفيميزم به شيوزي قسه كردن ناسراوه، كه بۆ داپوشين يان گوپيني بيووكهيه كي توند، ناخوش، ياخود شه رمه زاركه به بيووكهيه كي جوانتر ياخود باشت به كارد هينريت. ئيوفيميزمه كان له زماني روژانهدا باون و خزمهت به ئهركه كوومهلايه تيه جياوازه كان ده كه ن له وانه (ئهدهب، دوركهوتنهوه له بابته كاني تابو و پاراستني هاوسهنگي كوومهلايه تي)، ئاشكراشه ئيوفيميزمه كان ميژويه كي دور و دريژيان له زماندا ههيه و له و كاته وهي، كه بير كردنه وهي ئهفسانهي گه لان دهركهوتنه وهيش وهك دياردهيه كي زماني بهكارهينراوه. ئيوفيميزمه كان به دريژاي ميژو بۆ نه ر م كردن و شاردنه وهي واقيعه تال و تونده كان يان ناخوشه كان بهكارهينراون. ههر بۆيه ئەم كرده زمانهوانيانه وهك رېگهيه ك بۆگه شت كردن به بابته گه لي ههستياردا بهشيوهيه كي كوومهلايه تي په سه نديكراوتر كارد ه كهن. سه بارهت به پېناسه ي (ئيوفيميزم-جوانبېژي) هه ريه كه له (Allan & Burridge) ((ئيوفيميزم به ســـــپراي بونخوشـــــكه ر نـــــاوده بهن)) (Allan & Burridge, 2006, 50) ((ويليام لوتز - William Lutz)) يش ئيوفيميزم ((به ئه خلاق و تاريژي ناو

دهبات.)) (Lutz,1997,10)، ههروهه ها (فهیرکلۆف) یش (ئیوفیمیزم وهک دیاردیه کی رۆژانه و گشتگیر دهبینیت، که خزمهت به ئامانجیکی تایبته له گوتاری کۆمه لایه تیدا دهکات.)) (Fairclough,2001,12). هه رچی (راوسن-Rawson) هه دهریاره ی ئیوفیمیزم ده لیت: (قسه کهر له کاتی ئاخاوتندا زۆرجار وشه ی ئیوفیمیزم به بێ مه به ست به کارده هینیت، واته هه ر له مندالییه وه فیر ده بیت، که وشه ی جوان و ناسک بۆ دهربرینی هه ندیک بابته و دیارده به کاربه یینیت، به لام له گه ل ئه وه شدا زۆرجار ئاخپوه ئیوفیمیزم به مه به ست و بۆ شارندنه وه ی واتای هه ندیک وشه ی ناپه سه ند و ریزگرتن به کارده هینیت به شیوازیکی، که گوێگر هه ست به وه نه کات قسه کهر بۆ مه رام و مه به ستیک گۆرانکاری له وشه کانیدا کردوه (Rawson,2001,23). سه ره رای هه مو ئه م پیناسانه ش هه ندیک له زمانناسان ئیوفیمیزم وه ک سه رچاوه ی فریودان له په یوه ندییه کۆمه لایه تییه کاند ده ناسین، له م روانگه یه شه وه (لاکۆن) پپیوايه ئیوفیمیزمه کان ده توانن ((وشه به رواله ت ساده و راسته کان له پشت وشه فریودهر و ئالۆزه کان بشارنه وه.)) (Banga,2015,3)، ته نه انه ت (لارۆک) یش زۆر جه خست له م بۆچونه ده کاته وه و پپیوايه ((ئه و ئیوفیمیزمانه ی، که مامه له له گه ل چه مکه سیاسی و سه ربازی و بازرگانییه کاند ده کهن ده توانن فریودهر بن.)) (هه مان سه رچاوه ی پتیشو)، هه مان دیدگا له لایه ن (سه فایر) هه پشتگیری ده کریت، ئه و تیشکده خاته سه رگرنگی ئه و ئیوفیمیزمانه ی، که په یوه ندییان به پرسه ژینگه ییه کانه وه هه یه و ده لیت: ((شانه شانی پرسه سیاسی و سه ربازی و بازرگانییه کان کیشه ی ژینگه ییش بوته هوی له دایکبونی چه ندين ئیوفیمیزم، که زۆربه یان چه واشه کارانه و مشتومرێکی زۆریان له سه ره.)) (Rawson,2001,23)، له فه ره نه نگي (لۆنگمان) بۆ ئینگیزی هاوچه رخدا (ئیوفیمیزم به به کاره یینانی وشه یه کی خۆشتر و که متر راسته وخۆ بۆ شتیک پیناسه کراوه، که وا بیر ده کرتته وه ناخۆشه.)) (Suhadi,2021,28).

که واته ده توانن بلیین ئیوفیمیزم به کاره یینانی وشه یاخود ده سه ته واژه یه که بۆ ئه و ئاخاوتنه ی به لای کۆمه له وه په سه ندتر و جوانتر و به ریزانه تره، به بێ ئه وه ی کاریکاته سه رگۆرینی واتا، به مانایه کی تر ئیوفیمیزم شیوازیکی گونجاوه بۆ که مکردنه وه ی کاریگه ری نه رینی له لای گوێگر، ئه ویش به هوی به کاره یینانی ئه و وشه و دهربرینانه ی، که به راسته وخۆ ناوترین ئه مه ش وا له گوێگر ده کات، که هه ست به دلخۆشی بکات. هه رچه نده ئه و شاره زا و زماناس و زانایانه پیناسه ی جیاوازیان بۆ ئیوفیمیزم کردوه، به لام خالی هاوبه ش له نیوان هه مویاندا ئه وه یه، که ئیوفیمیزم دهربرینیکی به ئه ده ب و میهره بانانه یه بۆ په یوه ندیکردن له گه ل ئه وانی دیکه دا.

## ٢/١) جۆره کانی ئیوفیمیزم Types of Euphemism

زماناس و لیکۆله ره رۆژئاوا ییه کان له روی مه به ست وه ئیوفیمیزم بۆ دو جۆری سه ره کی دابه شه کهن ئه وانی ش: (Ustuner,2009,169)

### ٢/١- آ) ئیوفیمیزی شاراهه (Hidden Euphemism)

ئه و ئیوفیمیزمانه ن، که واتا کانیان شاراهه یه له کاتی دهربریندا، ئه م جۆره له ئیوفیمیزم (زیاتر له بواری سیاسی و بازرگانییه کانه به کارده هینیت، که زۆربه ی کات هه لگه ری واتای فریودهر و

چه واشه كارين)(gecekusu,2006,5)، واته به گشتی ئیوفیمیزی شاراوو زیاتر بۆ به دهستههینانی ئامانجی خراب به کاردههینیت، بۆ نمونه له کاتی شه‌ری (بۆسنه) دا ئه‌و کۆمه‌لکۆژییه‌ی به‌رامبه‌ر (بۆشناقیا) کان ئه‌نجامه‌درا به (ethniccleansing - التظه‌یر الع‌رقی) له‌لایه‌ن (سربی) ه‌کانه‌وه‌ ن‌اوزه‌ ده‌کرا (Bilginer,2001,443)، واته ئه‌م ده‌ربیرینه‌ بۆ ئه‌و کاره‌ساته‌ به‌کاردههینرا، بۆ ئه‌وه‌ی وشه‌ی کۆمه‌لکۆز به‌کارنه‌هینیت و هه‌ستی خه‌لک و به‌تایبه‌ت کۆمه‌لگه‌ی ن‌یوده‌وله‌تی برینه‌دار نه‌کریت و به‌کارێکی ناپه‌سه‌ندی نه‌زانن.

له‌ هه‌مو کۆمه‌لگه‌یه‌ کدا رۆژانه‌ چه‌ندین وشه‌ و ده‌ربیرین وه‌کو ئیوفیمیزی شاراوو به‌کاردههینرین به‌تایبه‌ت له‌ بواری بازרגانیدا، ئه‌مه‌ش بۆ ئه‌وه‌یه‌ (کرپار- به‌کاربه‌ر) به‌ به‌کارهینانی به‌ره‌مه‌کان رازیبکات. له‌ راستیدا دیاره‌ی به‌کارهینانی ئیوفیمیزی شاراوو فریودانی به‌کاربه‌ره‌ و یارییه‌کی زمانیه‌، که‌ بازرگان له‌ ساغکردنه‌وه‌ی کالاکانیدا به‌کاریده‌هینیت، بۆ نمونه (له‌ کۆمه‌لگه‌ی تورکیدا له‌ شوینی ده‌سته‌واژه (zam)، که‌ به‌ واتای گرانبون و به‌رزبونه‌وه‌ی به‌های کالاکان له‌ بازاردا د‌یت ده‌سته‌واژه‌ی (fiyat ayarlamasi)، واته‌ راستکردنه‌وه‌ی به‌های کالاکان (تع‌دیل الاسعار) به‌کاردههینریت. (gecekusu,2006,6). هه‌ر له‌ بواری بازرگانیدا بۆ که‌سانی (قه‌له‌و و لاواز) هه‌ندیک ه‌یما له‌ سه‌ر جل و به‌رگه‌کان داده‌نریت، که‌ له‌ دونیای ئه‌م‌رۆدا بونه‌ته‌ ه‌یمایه‌کی جیهانی وه‌ک ه‌یمای (XXXL,XXL,XL,L,M,S) و له‌ کاتی ئاخوتندا دوکاندار و بازرگانه‌کان سودی زۆری ل‌یده‌بینن، چونکه‌ له‌ کرده‌ی ئاخوتندا تاراده‌یه‌کی زۆر نه‌گونجاوه‌ به‌ کرپاره‌که‌ت ب‌لیت قه‌له‌ویت یاخود لاواز، هه‌ر بۆیه‌ له‌ شوینی ئه‌م دو وشه‌یه‌ ئه‌م ه‌یمایانه‌ به‌کاردههینرین، که‌ ئه‌مه‌ش ئیوفیمیزم‌یکی شاراوویه‌ و بۆ ساغکردنه‌وه‌ی کالاکان سودی ل‌یده‌بینریت.

له‌ راستیدا ئیوفیمیزی شاراوو نه‌ک هه‌ر له‌ بواری بازرگانیدا، به‌لکو له‌ بواری سیاسیشدا زۆر به‌رچاو ده‌که‌ویت و رۆژانه‌ چه‌ندین وشه‌ و ده‌سته‌واژه‌ وه‌کو ئیوفیمیزی شاراوو به‌کاردههینرین. کۆمه‌ل‌یک له‌ زمانناسان پ‌یانوایه‌، که‌ به‌کارهینانی ئیوفیمیزم له‌ بواری سیاسیدا ئامانجی فریودانی تاکه‌کانی هه‌یه‌، بۆ نمونه‌ ده‌ربیرینیکی وه‌ک (به‌رزکردنه‌وه‌ی باج) له‌ سیاسه‌تی ئه‌م‌رۆدا زۆرجار به‌ ئیوفیمیزم‌یکی وه‌ک (زیادکردنی داها‌ت) ج‌یگه‌ی ده‌گیریته‌وه‌، ئه‌مه‌ش زیاتر بۆ ئه‌وه‌یه‌، که‌ خۆیان له‌ ده‌نگی نارازی خه‌لک دور بخه‌نه‌وه‌. هاوکات له‌ سه‌رده‌می جه‌نگی دوه‌می جیهانی و به‌تایبه‌ت له‌ ئه‌لمانیای چه‌ندین ئیوفیمیزی شاراوو وه‌کو ئامراز‌یک بۆ فریودان به‌کاردههینران، (به‌ش‌یوه‌یه‌ک له‌ کاتی حکومرانی (ه‌یتله‌ر) داچی زولم و زۆری و کوشتن و ف‌یلکردن بو له‌ پشت وشه‌ی جوان و ناسک ده‌شاردرانه‌وه‌، بۆ نمونه‌ ده‌سته‌واژه‌ی (imparatorluk yasliar yurdu) واته‌ (شوینی ئ‌یمپراتۆره‌ به‌ته‌مه‌نه‌کان) به‌کاردههینرا بۆ ئه‌و شوینانه‌ی که‌سانی به‌ته‌مه‌ن ت‌یدا ژه‌هر خوارد ده‌کران و ت‌یدا ئه‌کوژران. له‌ بواری کۆمه‌ل‌ایه‌تیشدا چه‌ندین نمونه‌ی ئیوفیمیزی شاراوو هه‌یه‌، بۆ نمونه‌ له‌ زمانی تورکیدا ده‌سته‌واژه‌ی (huzur evi)، که‌ به‌ واتای (مالی خوشییه‌کان/شادییه‌کان) د‌یت به‌کاردههینریت له‌ شوینی ده‌سته‌واژه‌ی (yasliary yurdu)، که‌ به‌ واتای (شوینی به‌سال‌اچوان) د‌یت، ئاشکرایه‌ له‌ زۆریه‌ی کۆمه‌لگانه‌دا هه‌ندیک ج‌یگه‌ هه‌ن، که‌ تایبه‌تن به‌ که‌سانی به‌ته‌مه‌ن، جا ئه‌و که‌سانه‌ که‌ سوکاریان نه‌ما‌ب‌یت یاخود نه‌یانگرت‌ب‌یتنه‌خۆ، له‌ راستیدا ئه‌و شوینانه‌

هیچ خوښی و شادییه ک بو به سالچوان دروستناکهن، به لام ئەم جوړه دهربرپانه بو مه به سستی ریزگرتن لهوان به کارده هیترین). (Banga,2015,4).

له زمانى کوردیشدا چه ندين نمونه ی ئیوفیمیزمی شاراوهمان هه یه و رۆژانه بهرگویمان ده که ون، واته زمانى کوردیش وه کو ته وای زمانى تری جیهان بى بهری نییه له و وشه و دهسته وازانه ی چ له بواری بازگانی یان بواری سیاسیدا به کارده هیترین، بو نمونه وشه ی (گهنده لى) و دهسته وازه ی (به هه دهردانى سامانى ولات) له شوینى وشه ی (دزیکردن) به کارده هیتریت، واته به کارهینانى وشه ی (دزیکردن) وینه یه کى ناشرین و واتایه کى ناخوش لای گوینگر دروستده کات، ههر له بهر ئەمه شه ئاخپوهان خوین له به کارهینانى ئەم جوړه وشه و دهربرپانه دور ده خه نه وه و له برى ئەوه دهربرپنى تر به کارده هیترین.

### ٢/١- ب) ئیوفیمیزمی ئاشکرا (Obvious Euphemism)

ئهو ئیوفیمیزمانهن، که قسه کهر له کاتى ئاخوتندا مه به سته کانی به ئاشکرا دهرده بریت، واته ئەم جوړه له ئیوفیمیزم هیچ یارییه کى زمانى تیدا نییه. له ئیوفیمیزمی ئاشکرا دا ئاخپوهر هه ولتیکى زور دهادت بو ئەوه ی چى وشه و دهسته وازه ی جوان و سهرنجراکیش هه یه، له شوینى دهربرپنى رهق و ناخوش و ئەوانه ی ده بنه هو ی دروستبونى (شهرم و ترس و خه م و بیرپزى) به کارهینیت. بنگومان مه به ست له به کارهینانى ئیوفیمیزمی ئاشکرا ته نیا نه هیشتن یاخود که مکردنه وه ی ئەو کاریگه ریه خراپه یه، که هه ندیک ئاخوتن له لای گوینگر دروستیده کات. (Tandiliku,2021,17). ئەم جوړه ئیوفیمیزمه کاتیک له لایه ن قسه که ره وه به کارده هیتریت، گوینگر هه ست به وه ده کات، که مه به سستی قسه کهر ریزگرتنه له خو ی و گوینگره که ی، ئەمه ش ته واپچه وانه ی ئیوفیمیزمی شاراوهمان، که قسه کهر ته نها مه به سستی فریودان و درو کردنه له گه ل گوینگره که ی. بنگومان ئیوفیمیزمی ئاشکرا زیاتر له بواری (ترس، شهرم، سیکس، ئاین، که مئه ندامى، هتد) به کارده هیتریت. بو نمونه:

- به داخه وه مندا له که به نابینایى له دایک بو.
- پیا وه که گیانى له ده ستدا.
- ئافره تیکى ساویلکه یه.
- جوانه مهرگ بو.
- دو گیان بو.
- زمانى ده یگریت.
- توشى دهرده پیسه که بوه.

### ٣/١- ئه رکه کانی ئیوفیمیزم (The Function of Euphemism)

ئه رکه کانی ئیوفیمیزم به پیى (Bachriani,et.al) باچریانى و هاوکارانى بریتین له: (Suhadi,et.al,2021,32)

۱- ئيوفيميزمه كان ئامرازىكن بۆ پاللاوتى زمان، كه له شىوهى وشه و پرسته و دهربرينه كاندا به كاردههينرين و ئامازهى ناشايسته، ناخوش ياخود ناپهسهنديان ههيه و به دهربريني تر جىگهيان ده گيريتتهوه، ئهمهش بۆ ئهوهيه، كه ئاخپهر خۆى له بهربهسته كۆمهلايهتى و ململانى كلتورييه كان دور بخاتهوه.

۲- ئيوفيميزمه كان وهك ئامرازىك بۆ نهينى هيشتهوهى بابتهگهلايك ياخود شتانيك به كاردههينرين، كه تارادهيهك ئاشكرا كردنيان زيان به گوئگر ده گهيه نييت، بۆ نمونه له (بواری پزیشکی) دا هه نديك كات واده خوازيت، كه چاره خواز هه مو زانباريه كي پينه درييت به تايهت كاتيک توشى نه خو شيه كي كوشنده بوه وهكو نه خو شى (شيرپه نجه/سه ره تان).

۳- يه كيكي تر له ئهركى ئيوفيميزمه كان ئهوهيه، كه وهك ئامرازىك له بواری ديبلوماسيدا كاردهكه ن، ئهمهش زياتر له لايه ن بهرپرسان و سهركرده سياسيه كان بۆ پاريزكردنى خهلك و ژير دهسته كانيان به كاردههينرين له پيناو دوركه و تنه وه له دهربرينه راسته وخۆ و نه خواز راوه كان، وهك:

- بهر زكردنه وهى باج ————— زيادكردنى داها ت

۴- ئهركيكي ترى ئيوفيميزمه كان ئهوهيه، كه وهك ئامرازىك له بواری پهروه رده كردندا سودى ليده بينريت. به واتايه كي تر ئيوفيميزم ئامرازىكي پهروه رده ييه، كه تييدا ئاخپهر خۆى له باسكردنى راسته وخۆى ئه و وشانه به دور ده گريت، كه ناپه سه ندين و جوړيک له بى ئه ده بيان تي دايه.

۵- ئيوفيميزمه كان وهك ئامرازىك بۆ دورخستنه وهى مه ترسى به كاردههينرين، ئهم ئيوفيميزمانه ي له م بواره دا كاردهكه ن چه مك گه ليكن، كه رهنگدانه وهى هه و له كانى مروفن بۆ به دهسته پينانى ئاشتى و سه لامه تى و خو شگوزهرانى كۆمه لايه تى.

#### (۴/۱) پيکهاته ی ئيوفيميزم (Structure of Euphemism)

##### (۱-۴/۱) ئيوفيميزم و وشه

آ/ وشه ی ساده: وشه ی ساده ئه و وشه يه يه، كه به ته نيا له مورفيمى واتادار پيكديت، واته ئيوفيميزم ده كريت ته نها له وشه يه كي ساده پيکبيت. بۆ نمونه:

سنگ ————— دايكه كه به شيرى سنگى مندا له كه ي گه و ره كردوه.

سپيرم ————— پياوه كه فه حسى سپيرى كردوه.

ب/ وشه ی دارپژراو: ئه و وشه يه يه، كه له مورفيمى واتادار له گه ل پيشگرىك ياخود پاشگرىك يان هه ردوكيان پيكديت. بۆ نمونه:

پيره وشت ————— ئاسايش شوينى پيره وشته كانى داخست.

نايينا ————— پياوه نايينا كه له شه قامه كه په ريه وه.

ج/ وشەى لێکدراو: ئەو وشەى یە، کە لە دو مۆرفیمی واتادار یاخود زیاتر پێکدێت. بۆ نمونە:

کەم ئەندام ← پێویستە کەم ئەندامان رێژنەى زۆریان لێبگیرێت.

سەرئاو ← منداڵە کە بۆ سەرئاو رویشت.

لەشفرۆش ← لەشفرۆشى یە کێکە لە قیزەونترین دیاردەکانى ناو کۆمەلگا.

(٢-٤/١) ئیوفیمیزم و رێستە

لە ئاستى رێستەسازیدا ئیوفیمیزمەکان دەکرێت لە رێستەى یە یاخود زیاتر پێکبێن، لەمبارەى وە زمانزانی بەناوبانگی ئەمریکی (بۆلینگەر دوايت) دەلێت: ((ئیوفیمیزمەکان تەنها لە ئاستى فۆنۆلۆژى و مۆرفۆلۆژیدا سنوردار نیین، بەلکۆ لە ئاستى سینتاکسیشدا رۆلێکی گرنی و کاریگەر لە دروستکردن و گۆڕینی ناوەرۆکی واتاکاندا دەگیرن.)) (Boltayevn, 2020, 53)، بە واتایەکی تر ئاستى رێستەسازى رێگەى یە کى کاریگەرە بۆ دارپشتن و دەربڕینی ئیوفیمیزمەکان. لەم ئاستەى زماندا زۆرجار ئاخیوەر بۆ ئەوێ دەربڕینە کەى کەمتر توند دەربکەوێت شتێوازى نکلێکردن لە ئاخواوتنەکانیدا بە کار دەهێنێت لە شوێنى دەربڕینە راستەوخۆکان، بۆ نمونە لە رێستەى:

- پیموانییه ئەمە مومکین بێت.

کەمتر توندە و رەنگە گوێگر هەست بە باشتەر بون بکات لەوێ، کە پێی بوتریت:

- پیموايه ئەمە مهحاله.

چونکە رێستەى یە کەم دەتوانێت هیوايه ک بە گوێگر بدات بەوێ، کە رەنگە هەندیک ئەگەر هەبێت، بەلام رێستەى دوهم راستەوخۆ دەرگای هیوا دادەخات، جگە لەمەش (گۆڕانی کات) یە کێکى ترە لەم بابەتەى لەم ئاستەدا کاریگەرى خۆى لە ئیوفیمیزمدا هەیه، چونکە زۆربەیکات ئاخیوەر لە ئیوفیمیزمەکاندا سود لە کاتى (رابردو) دەبینێت بۆ دەربڕینی ئیوفیمیزم وەک لە رێستەى:

- باوەرم وابو کەسێک دەتوانێت لەو کارەدا یارمەتیم بدات.

واتای راستەقینەى قسە کەر ئەوێ (کەسێک بێت یارمەتیم بدات)، هەر وەها دەنگى (پاسیف)یش دەتوانرێت لە ئیوفیمیزمەکاندا سودى لێوهریگیریت بۆ خو بە دور گرتن لە کاریک بە تاییهت ئەگەر کەسێک بیهوێت رەخنەى ک بگەیهنێت، بۆ نمونە:

- ئیمە رێگەت پێنادهین پەرتوک لە کتێبخانە کە ببەیتە دەر وە.

لێرەدا ئاخیوەر دەتوانێت ئەم دەربڕینە بەم ئیوفیمیزمە بگۆڕێت و جێگەى بگرێتەو. وەک

- تکایه، بردنه دەر وەى پەرتوک لە کتێبخانە قەدەغەیه.

بێگومان ئەم دەربەرپێنە بە لای گۆیگرەووە نەرمتر و پەسەندترە لە دەربەرپێنە کە ی پێشوتر. یاخود لەم نمونانە ی خوارەو، کە دەربەرپێنە ی ئیوفیمیزم و بە کارهێنانیان بە لای کۆمەڵەووە پەسەندترە. وەک:

- ئەمری خوا ی کرد.
- جی و مەکانی بەهەشت بێت.
- دواناخۆشیتان بێت.
- رۆحی شاد بێت.
- کۆتایی بە ژبانی هێنرا.
- مۆمی تەمەنی کۆژایەووە.
- لە سورێ مانگانە دایە.
- لە هاوسەرە کە ی جیا بووەووە.

بەشی دوهم/ روانگە یە ک ی کۆمەڵایە تی بۆ ئیوفیمیزم و بە کارهێنانە کانی لە زمانی کوردیدا

## (۱/۲) ئیوفیمیزم و زمان (Euphemism and Language)

زمان رۆلێکی گرنگی لە ژبانی مرقۇدا هە یە، بەو پێ یە ی وەک ئامرازێکی پە یوهندیکردن لە نیوان ئاخپوهراندا بە کاردەهێنرێت. لەم روانگە یەووە ئە گەر سەیر بکەین (کاریگەر یی زمان لە سەر ژبانی مرقۇف هێندە بەهێزە، کە شتێکی نامۆ نی یە ئە گەر ناکۆکی لە کۆمەڵگادا رو بدات، چونکە هەر جورە نیشانە یە ک یاخود گۆرانکاری یە ک، کە لە ژبانی مرقۇدا سەر هەڵدەدات بەهۆی زمانەووە دروست دەبێت.)) (Banga, 2015, 187). ئەو (سروشتی یە کاتیک خەلکی دەلێن زمان دەسەلاتە. ئەم وشە یە ئەوەندە سادە یە، بەلام لە گەل ئەوەشدا ئەوەندە مانایە ک ی ئالۆزی هە یە.)) (Boltyevna, 2020, 141)، ئەم لێدوانە لەلایەن (فەیرکلۆف-Fairclough) هەو خراوەتە رو، کە یە کێکە لە دامەزرێنەرانی شیکاری رەخنە یی گوتار، لە لایە ک ی ترهوە کەسانیک هەن دەلێن: ((ئیمە بە وشە بێردە کە ینەووە، بە وشە کانیش چەمک پێکدەهێنین.)) (Erkoci&Bushgjjikaj, 2019, 125) بە پشت بەستن بەو وەسفە ی سەرەووە، ئەووە رۆن دەبێتەووە، کە رۆل و کارکردنی زمان لە ژبانی مرقۇدا هیچ گومانیک هەلناگریت.

زمان ئامرازێکی چارەنوسسازە بۆ پە یوهندی نیوان مرقۇفەکان، تەنانەت گرنگترین ناوەندە لە نیوان هەمو سیستمە نیشانە ییە کانی مرقۇدا. زمان لەلایەن شارستانە تی مرقۇفەووە بە یە کەووە لە گەل گەشەسەندنی کلتور و بێکردنەووە و هەروەها تەکنەلۆژیا دا دروستدەبێت و بە یی زمان زانست و تەکنۆلۆژیا ناتوانن گەشە بکەن، جگە لە مەش زمان لە پێکھاتە ی کلتوری یدا پێگە و ئەرک و رۆلی دوانە ی هە یە، چونکە لە لایە کەووە رەگ و بەرھەمی کلتورە، لە لایە ک ی ترهوە ئامرازی بێکردنەووە و پشتیوانیکردنە لە گەشەکردن و گەشەسەندنی زانست و تەکنەلۆژیا دا، هەربۆ یە ئە گەر ((وریا بین لە بە کارهێنانی زماندا، لە بێکردنەووەشدا وریا دەبین، چونکە زمان ئاوینە و هێزی عەقلە.)) (Baydak, 2015, 18)، لەم رۆهوە دەتوانین بلیین ئیوفیمیزمەکان کاریگەر ییە ک ی گەورە ی واتاییان لە سەر زمان هە یە، هەروەها پە یوهندی یە ک ی بەهێزیشیان لە گەل کۆمەڵگە و کلتوردا هە یە، بەو پێ یە ی ئەوان ستراتیژی یە تی مانا بە کاردەهێنن نە ک بۆ ئەوە ی خۆیان لە

بابه ته كه به دور بگرن، به لكو بو ئه وهيه رپيازىكى جىگره وه بدوزنه وه بو دريژدان به په يوه ندييه كۆمه لايه تيه كان، هه ر ئه مه شه واى كردوه، كه هه ريه كه له (براون و ليشينسن) بلين: ((ئيو فيمزمه كان تايه تمه ندييه كى گشتگيرى به كارهيئانى زمان و له هه مان كاتدا ئامرازىكى زور كارىگه رن بو كونترۆلكردنى (لايه نى كۆمه لايه تى.)) (Brown & Levinson, 1978, 82)، له بهر ئه وهى ئاخپه ران به به رده وامى زمان وه ك ئامرازىك بو په يوه نديكردن له گه ل يه كتردا به كارده هيئن، چ به شيوهى زاره كى بيت، يا خود له شيوهى نوسيندا بيت.

## ٢/٢) ئيو فيمزم و كلتور (Euphemisms and Culture)

ئيو فيمزمه كان تواناي وه سفكردنى به كارهيئانى جوراوجورى ماناي وشه ييان هه يه، كه په يوه ندييان به مه يلى كلتورى زمانه وه هه يه. دياره زمان ته نيا سيسته ميكي فورمالى دهنگ و وشه و پيكهاتهى رسته سازى نيه، به لكو به پردى په يوه ندى له نيوان ئاخپه راندا له چوارچيويهى يروباوه ر وه لوتيست و داب و نه ريت و رهفتار و خوى كۆمه لايه تى داده نريت، كه ئه مه ش په يوه سته به كلتوره وه. كلتوريش (كۆمه لايك يروباوه ر، به ها، ئه خلاق و رهفتاره، كه له لايه ن كۆمه لگاوه داده نريت بو ئه وهى رهفتارى ئه ندامه كانى سنوردار بكات.)) (Idetawy, 2019, 3834)، كه واته زمان په يوه ندييه كى توكمه ي له گه ل كلتوردا هه يه و روداوه كانى زمان له بنه رتدا وه ك روداوى كلتورى سه ير ده كرئن، هه ر له بهر ئه مه شه دهوتريت پيوسته له سه ر ئاخپه ر به شيوهيه كى گونجاو له كۆمه لگادا رهفتار بكات و ئاگادارى كلتورى زمانه كه ي بيت.

ده ربراوه ئيو فيمزمه كان له كلتوريكه وه بو كلتوريكى تر ده گوړين، به و پييهى هه ر كلتوريك خاوه نى تايه تمه ندى و داب و نه ريتى كۆمه لايه تى خوييه تى و له كلتوريكى تر جياوازه، ئه م تايه تمه ندى و جياوازيانه ش له زماندا رهنگ ده نه وه، هه ربويه دهوتريت ئيو فيمزم و كلتور په يوه ندييه كى دو لايه نه يان به يه كه وه هه يه، به و پييهى ده ربراوه ئيو فيمزمه كان پر پر ن له به هاى (كلتورى، كۆمه لايه تى،... هتد). ده ربراوه تابويه كان له زماندا به ئاسانى به راورد له نيوان دو كلتورى جياوازا رونده كه نه وه، چونكه ئه وه كلتورى ئه و كۆمه لگايه يه بريار له سه ر ئه وه ده دات، كه ده ربرينيك تابوه يا خود تابو نيه، بو نمونه له كلتورى ولاقى (سوید) دا زور ئاساييه ئافرهت ده سته واژه ي (ميز كردن) له هه مو كات و شوئيكا به كارهيئيت، واته ئاساييه ئه گه ر بلت:

- ده چم ميز ده كه م.

به لام له زۆربهى كلتوره كانى ترى جيهاندا ئه م ده سته واژه يه تابويه و چه ندين ده سته واژه ي ترى ئيو فيمزم له شوئي ئه و به كارده هيئرين، هه روه ها (له زمانى ئينگليزىشدا به هه مان شيوهيه بو نمونه خوئندكارانى كۆليجى (باليو) له زانكۆى (ئوكسفورد) بو ده ربراوى (برو بو تاليت) ده سته واژه ي (سه ردانى خاتو پيرام بكه) به كارده هيئن، ئه م ده ربرينه ش بو ئه وه ده گه رپته وه، كه ئه م زه ويانه ي تاليتى ئه م كۆليجه ي له سه ر دروستكراوه له لايه ن (خاتو پيرام) وه دراوه به م كۆليجه (al-khasawneh, 2018, 32)، هه رچى په يوه سته به زمانى كورديه وه له م كۆمه لگايه دا ئافره تان زياتر ئه م ده سته واژه ن بو ئه م مه به سته به كارده هيئن:

- بۆ سەر ئاو دهچم.
- بۆ دهستشۆر دهچم.
- دهست و چاوم دهشۆم.

ئهم جياوازيه كلتوريه تهناهت زۆرجار له ناو چهند دياكتيكتي يهك زماندا بهرچاو دهكهوئيت، بۆ نمونه له شيوهزاري (ههولير) دا ئاخپهر بهشپوهيه كي ئاساي ئهم رستانه به كارددههينيت:

- تۆ كورپكي قوزيت.
- ئارا رۆژ له دواي رۆژ قوزتر دهبيت.
- راميار گهنجكي قوزه.

وشه (قۆز) له كتور و شپوهزاري (ههولير) دا وشهيه كي پهسهنده و واتايه كي جوان دهوات و ئاخپهراني له سهر ئهم واتايه ريككهوتون، بهلام ئاخپهرپك له (دهوك) ناتوانيت ئهم وشهيه به راستهوخوي به كاريهينيت، چونكه له كتور و شپوهزاري ئهواندا ئهم وشهيه واتاي (ئهندامي سيكسي-ميينه) دهوات و دهبيت هوي دروستبوني شهرم و بيزيزي، واته ئهم وشهيه له (دهوك) تابوه و ئاخپهران خويان له به كاريهيناني دور دهخهنهوه و له شويني ئهمه وشهيه (جوان، لاو، رند، تازه، هتد) به كارددههين، كهواته دهتوانين بلين فاكتهري كتوري و ناوچهي روليني بهرچاوي له دروستكردي ئيوفيميزم له زماندا ههيه.

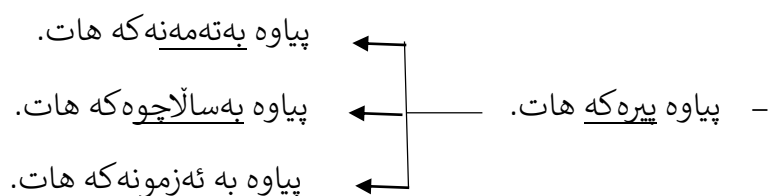
### ٣/٢) ئيوفيميزم و ئهدهب (Euphemisms and Politeness)

به بۆچوني (Al-Kharabsheh) پهيوهنديكرن تهنيا بابته ئالوگوري گفتوگو نيه، بهلكو بابته به ئهدهب و زانين و چۆنيهتي ناردني پهيامه كه بهي ئهوهي كاريگهري له سهر روخساري قسه كه ره كه ههبيت. له كردهي ئاخاوتندا زۆرجار ئاخپهران روبهروي ناتهبايي مهعريفى دهبنهوه و دۆخهكان پيوستى به ههلبژاردن ههيه له نيوان ئاماره دان به شتيك، كه راستهوخو بيت، ياخود رزگاركردي كه سيك له ههنديك بهرپرسيارپي و ريگه دان به گوئگر، كه له ماناي راستهقينه بگات. بوني وشهيه راست و رهوان، كه رهنگه ترس له هيزه سهر و سروشتيه كاني وهك (مردن) دروستبكات ئيله هاميخش بيت و بيتته هوي گه ران به دواي ئيوفيميزمدا. زۆريك له زمانهكان ئامرازي تابيه تيبان ههيه بۆ نيشانداني (ئهدهب، جياوازي، ريزگرتن، يان دانان به پيگهيه كوومه لايهتي قسه كه ر و گوئگر) (narmina, 2015, 152)، كهواته ((ئهدهب دياردهيه كي پيناسه كراوي كلتوريه و ئهوهي له كتورپكدا به ئهدهب داده نريت، زۆرجار دهتوانيت له كتورپكي ديكه دا تهواو بۆ ئهدهبي بيت يان سهير بيت. (Leech, 2014, 19)، يهكيك له تهكنيكه كاني نمايشكردي ئهدهب به كاريهيناني ئيوفيميزمه كانه، كه سود له ناروني و ههروهها واتاسازي وهرده گرن.

چه مكي ئهدهب له دواي په ره پيداني له لايه ن (براون و ليفنسن- Brown & Levinson) هوه گرنگيه كي زوري به خويه وه بيخي، چونكه ههريه كه له (براون و ليفنسن) (تيوري ئهدهب) يان په ره پيدا، تيوره كه بانگه شهيه ئهوه دهكات و دهليت: ((كاتيك ئاخپهران ده يانه ويئ خويان له هه ره شه كردن بۆ سهر روخساري بهرام بهر به دور بگرن، په نا ده بنه بهر به كاريهيناني فۆرمي جوراوجوري ناراستهوخوي و ناروني و، هتد بۆ

ئەوێ قسەیان لە گەڵ بکەن و بەو ھۆیە و واتا کانیان تێکەڵ بە (ئاماژە) دەکەن نە ک راستەوخۆ دەریبەرن.)) (Brown&Levinson,1978,85) سەرەرای ئەمەش (تیۆری ئەدەب) سەر بە بواری (پراگماتیکی کۆمەڵایەتی) و لیکۆلێنەوێیە لە پەيوەندی نیوان (قسە کەر، گوێگر، بابەت و شوێن)، کە پتویستە رۆڵیان لە کردەى ئاخوتندا لە بەرچاو بگيریت. ھەر لەبەر ئەمەشە (براون و لیفینسن) باوەریان وایە ئەدەب ھۆکاری سەرەکییە بۆ ئەوێ ئاخوتنەکاندا پەنا بێنە بەر بە کارھێنانی ئیوفیمیزم.

لە گەڵ گەشەسەندنی رەوتی ئابوری و کۆمەڵایەتییدا مرقفەکان بە دوای شارستانیەتی زماندا دەگەرین، ھەر لەبەر ئەمەشە کاتیک ئاخوتنەکان دەیانەوێت ئاماژە بە شتێکی ناخۆش بکەن، پێیان باشە ھەندیک دەربیری سوک و ناراستەوخۆ و ئیوفیمیزم بە کاربھێنن، بەمەش پراکتیکی ئیوفیمیزم ئەرکی ئەدەبی خوێ نیشاندەدات، کە بریتیە لە ریزگرتن لە کەسانی تر و دەربیری وشەکان بە ئەدەبەو، بۆ ئەوێ ئاخوتنەکان ئازاریان پێ نەگات و وایان لیبکات ئەو شتانە بەشیوەیەکی دلخۆشکەر قبول بکەن، کەواتە ئیوفیمیزمەکان رۆڵێکی گرنگ دەگیرن لە دروستکردنی کەشێکی ئەرێنی و پتەوکردنی پەيوەندییە کۆمەڵایەتیەکان و لە کۆتایشدا بە دەستھێنانی ئامانجەکانی پەيوەندیکردن. بۆ نمونە لە زمانی کوردیدا وشە (پیر) لە روانگەى کۆمەڵایەتیەو وشەى کى تابو و چەندین ئیوفیمیزمی ھەيە، کە دەتوانریت شوێنی وشە تابو کە بگرتەو و لە ھەمانکاتدا ئەدەب و ریزێکی زۆر نیشاندات وەک (بەسالچو، بەتەمەن، بە ئەزمون، ھتد).



(٤/٢) ھۆکارە کاریگەرەکانی بە کارھێنانی ئیوفیمیزم لە زمانی کوردیدا

(١-٤/٢) ھۆکاری دورکەوتنەو لە تابو

وشەى تابو (Taboo) لە بنەرەدا وشەى کى (پۆلۆنیزی) ھە و لەو کۆمەڵگایەدا ئاماژە بە بۆ ئەو کردارانەى (قەدەغە کراون) و پتویستە ئاخوتنەکان خۆیانى لى بە دور بگرن، لە سالى (١٧٧٧) لە لایەن کاپتن (کوک) ھو ئەم وشەى ھاتە ناو زمانەوانى ئەوروپییەو و دواتریش لە لایەن چەندین و نوسەر و زانایانى زانستەکانى تر ھو بە کارھێنرا، ھە کێک لەو زانستانەش زانستى زمانەوانى بو (ئەمین، ٢٠١٢، ٢٣)، بە بۆچونى ھەریە کە لە (فرۆمکین و رۆدمن-ان-Fromkin&Rodman) (ئىوفیمیزم و تابو ھە دو روی ھە ک دراون.)) (Fromkin&Rodman,2014,32)، بەو پێیەى ئیوفیمیزم و تابو پەيوەندییە کى بەتینیان بەیە کەو ھە ھە و ناتوانریت لە ھە کتر جیا بکرتەو، ئەمەش ئەو دەگەییە نیت، کە ھەردو دیاردە کە لە زماندا لە گەڵ ھە کتر دین و ھە کترى تەواو دەکەن، واتە ناگونجیت باس لە ھە کتیکیان بکەین و ئەوێ تریان فەرامۆش بکەین، چونکە ھەر شوێنیک تابو لیبیت دەتوانیت ئیوفیمیزم دروستبکات، ھەر لەبەر ئەمەشە دەتوانین بڵین ھە کتیک لە ھۆکارە سەرەکییەکانى دروستبون و بە کارھێنانی ئیوفیمیزم لە زماندا تابو. کەواتە ((تابو بریتیە لە سەرچەم ئەو دەربراو ھە زمانییانەى، کە لە روی کۆمەڵایەتی و کلتوریەو دەربیریان بەشیوەیە کى

راستهوخو شياو نيه، ئه مهش له لايه كهوه به هۆى وابسته بونيان به ئورگانه كانى ئادهميزادهوه، يان كرده سيكسييه كانهوه، يان نهخوشى و شته شومه كان، له لايه كى تریشهوه وابهستهى دهربرينه كانه به بابته و شوينه پيرۆزه كانهوه.)) (فه ره ج، ۲۰۱۱، ۵۹). له مباره يه وه (غونائى) باوه رى وايه دهربراوه تابويه كان له هه مو زمان و كتوره كاندا هه ن، هه رچه نده هه مو كۆمه لگايه ك هه نديك تابوى تايهت به خو ى هه يه، كه په يوهسته به يروباوه رة كتوريه كانى ئه و كۆمه لگايه وه، ئه مهش به و واتايه ديته، كه هه نديك له دهربراوه تابويه كان گشتگيرن و هه نديكى تريشيان تايهتن به كتور و كۆمه لگاوه.

له راستيدا تابوترين بابته كان له كتورى رۆژئاوا دا سنورداره به و شتهى، كه ناوى ليناوه (سيگۆشهى تابو)، كه له نيوياندا (سيكس، ئاين و سياسهت) له هه ره دهربراوه تابويه كانن، هه رچه نده (سيكس) وه ك تابوترين بابته له كتورى رۆژئاوا دا ده ميخته وه، واته به هيزترين وشه ى تابو له جيهانى ئينگليزى قسه كه ردا هيشتا په يوهستن به سيكسه وه. (Trudgill, 2000, 79)، ئه گه ر ئه مه په يوهست بكه ين به كتور و كۆمه لگاي كوردويه وه به هه مان شيوه دهربراوه (سيكسيه كان) له ترۆپكى دهربراوه تابويه كان دان. زمان وه ك چه كيكى كاريگه رى ده ستى مرؤف توانايه كى تايهتن داوه به ئاخپوه ران به شيوه يه ك، كه بۆ گه ياندى مه به سه ته كانيان چه ندين دهربريني جياواز به كاريه ينن، له م روانگه يه وه كاتيك بابته تابويه كان ريگري كتورى و كووت و به ندى كۆمه لايه تنى ده بنه هۆى دهرنه برينيان، ئا ليره دا له زمانه وانيدا بابته تنى (ئيو فيمزم) ديته پيشه وه، به و پيشه ي ده بيته جيگروه ي دهربراوه تابويه كان. به م شيوه يه ((ده بينين له پال خو به دور گرتن له به كاريه ينانى تابوكاندا ناسكى و نه رم و نيانى له گه ل نيشاندانى ريزدا دو فاكته رى كۆمه لايه تن بۆ به كاريه ينانى ئيو فيمزم)) (mohammed, 2018, 13)، به م شيوه يه ئيو فيمزم ده بيته شوينگروه يه ك بۆ ناوه ينان و باسكردنى ئه و شتانه ى، كه تابون به شيوه يه كى شياو له لايه ن كۆمه لگا و خه لكه وه. ئاشكرايه تابو له هه مو زمانانى جيهاندا به رچاو ده كه ويته و تايهت نيه به زمانيكى دياريكراوه وه، به و پيشه ى له هه مو زمانيكدا چه ند هۆكارىك ده بنه هۆى ئه وه ى چه ندين وشه و دهربرين قه دهغه بكرين و ئاخپوه ر خو ى له به كاريه ينانيان به دور بگريته، بيگومان له هه مو كۆمه لگايه كدا چه ندين بابته و كردار هه يه، كه ئاخاوتن له باره يانه وه به شيوه يه كى راستهوخو ريگه پينه دراوه و ئه مهش په يوهسته به كتور و كۆمه لگاوه.

له زمانى كورديدا چه ندين دهربراوى تابومان هه يه، كه له لايه ن كۆمه لگاوه نا په سه نده و ئاخپوه ر خو ى له به كاريه ينانيان به دور ده گريته و له شويني ئه وان چه ندين وشه و دهربريني په سه ند به كارد هه ينيت، كه پينا نده و ترته (ئيو فيمزم/جوانيژى/جوانده ربرين)، كه واته له زمانى كورديدا يه كيك له فاكته ره سه ره كيه كان بۆ به كاريه ينانى دهربراوى ئيو فيمزم تابويه، بۆ ئه وه ى ئاخپوه ران له كاتى ئاخاوتن له سه ر بابته تنى (سيكس، نهخوشى، مردن، ئاين، ده رهاويشته ى له ش....هتد)، خو يان به دوربگرن له تانه و ته شه رى كۆمه لگا. بۆ نمونه وشه ى (ميزكردن/پيساييكردن) له كۆمه لگاي كورديدا هه لگري تابويه كى به هيزن و كاتيك قسه كه ر بيه ويته دهرباره يان قسه بكات ئه وه به شيوه يه كى ناراستهوخو و په رده پۆشكراو ئاماژه يان پيده كات، چونكه ناوه ينانيان ده بيته هۆى دروستبوني شهرم و يپريزى به رامبه ر به گوئگر، له به رئه وه له شويني ئه وان چه ندين وشه و دهربرينگه لى ترى ئيو فيمزم به كارد هه ينين، بۆ ئه وه ى ئه م شهرم يپريزيه نه ميخته يا خود كه م بيته وه وه ك:

- دهست به ئاو دهگهيه نم.
- دهچم بۆ سهر ئاو.
- تهنگاوم.
- ههست به گرزی ده کهم.
- دهچم بۆ توالیت.
- دهچم دهستنوێژ هه لده گرم.
- دهچم بۆ ده بلیو سی (WC).
- سکم دیشیت.

جگه له وهش باسکردنی هه نیدی که ده راویشتهی تری لهش هه ن، که ئه وانیش له روانگه کۆمه لایه تییه که وه هه لگری تابویه کی به هیژن و باسکردنیان به شیویه کی ئاشکرا ده بیته هۆی دروستبونی شهرم وه ک (عاده بون)، دیاره ئه و وشه یه له لایه ن تاکه کانی کۆمه له وه وشه یه کی په سه ند نییه، هه ر بۆیه له شوینی ئه و وشه یه (سوری مانگانه) به کارده هیژیت، که ده ربړاویکی ئیوفیمیزمه وه ک له م رستانه دا رونده بیته وه:

- دوا جار که ی بو که وتیته سوری مانگانه وه؟
- ههست ده که م سوری مانگانه م تیکچه.

به هه مان شیوه وشه ی (چلم) به (پسی-لوت) جیگه ی ده گیریتته وه، که ده ربړاویکی ئیوفیمیزمه، یان وشه ی (تر و فس) به وشه ی (با لیبونه وه/ غازات) شوینی ده گیریتته وه، که دیسان ئه میش ده ربړاویکی ئیوفیمیزمه له لایه ن تاکه کانی کۆمه له وه گونجاو و په سه ندره، وه ک له م خشته یه ی خواره وه ده رده که ویت:

| تابو          | ئیوفیمیزم (جوانیژی)                       |
|---------------|-------------------------------------------|
| میزکردن       | دهست به ئاو دهگهيه نم / دهچمه توالیت      |
| گو(پیسایکردن) | تهنگاوم / ههست به گرزی ده کهم / سکم دیشیت |
| عاده بون      | سوری مانگانه                              |
| چلم           | پسی لوت                                   |
| تر و فس       | با لیبونه وه / غازات                      |

خشته ی ژماره (۱) ئیوفیمیزم بۆ (ده راویشته ی لهش)

جگه له مهش چه نیدن ده ربړاوی تابویی ترمان هه ن، که په یوه ستن به (مردن و نه خوشییه کان) و ئاخپوه ران خویان له به کاره یانی به دور ده گرن، بۆ نمونه وشه ی (سه ره تان/ شیرپه نه) له کۆمه لگه ی کوردیدا تابویه، له شوینی ئه وه ده ربړاوی تر به کارده هیژیت وه ک (نه خوشییه پیسه که)، یان (نه خوشی درێخایه ن)، که ده ربړاویکی ئیوفیمیزمه و گوئیگر که متر ههست به ئازار ده کات، وه ک له م خشته یه ی خواره وه ده رده که ویت:

| تابو                | ئىوفىمىزم (جوانىژى)                   |
|---------------------|---------------------------------------|
| مردن                | خوالى خۆش بىت/ كۆچى دوايى كرد         |
| شېرپه نجه/ سهره تان | نه خۆشيه پيسه كه/ نه خۆشى دريژ خايه ن |
| ئايدز               | نهمانى به گرى له ش                    |

خشتهى ژماره (۲) ئىوفىمىزم بۆ (نه خۆشى و مردن)

هه رچى په يوه سته به كرده سىكسىيه كانه وه زمانى كوردىش، وه كو ته واوى زمانانى ترى جيهان بابتهى (سىكسى-) و ناوى ئەندامه سىكسىيه كان له هه مو بابته كانى تر زياتر تابونه، واته تاكه كانى كۆمه لگاي كوردى خويان له به كار هينانى به شيويه كى راسته وخۆ به دور ده گرن، چونكه ئەم دهر برپاوانه له كلتورى كورديدا بابته گه لىكى زۆر هه ستيارن و له كاتى به كار هيناناندا (شهرم و بېرېزى) يه كى زۆر دروستده بىت، هه ربۆيه شه ئاخيوهران په نا ده به نه بهر دهر برپاوه ئىوفىمىزمه كان، كه واته (ناوهينان و باسكردنى ئەو بابته تانهى په يوه ندى به كرده سىكسىيه كانه وه، يان هه لگى ئەو واتايهيه قه ده غه كراون و باسكردن و ناوهينانان له لايه ن قسه كهر، كۆمه لگا به بى ئابرو بيشهرم له قه له مى ده دات). (عه بدولرهمان، ۲۰۰۹، ۷۷)، بۆيه ئاخيوهران له شوئى ناوى (كرده سىكسىيه كان) چهندين وشه و دهر برپى ئىوفىمىزم به كارد هينن، وه ك (جوتبون / پىكه وه خه وتن، هتد)، كه له شوئى (گا....) به كارد هينرېت، كه وشه يه كى تابويه، ته نانه ت زۆر جار قسه كهر هه و لده دات له گه ل دهر برپاوه ئىوفىمىزمه كه دا چهن د دهر برپىنىكى تر به كار بهينرېت بۆ زياتر رېزگرتن له گوئگره كه ي، وه ك (بىلا مانى، حاشا حازرى، دور له روى ئيوه، عه يب نه بىت، په رزىنىكى قايم بىت، هتد) بۆ نمونه:

- عه يب نه بىت به يه كه وه خه وتن.
- دور له روى ئيوه له سه ر يه ك جيگه خه وتن.
- په رزىنىكى قايم بىت به يه كه وه جوتبون.

هه روه ها ناوهينانى ئەندامه سىكسىيه كانى (ژن و پياو) به شيويه كى راسته وخۆ له روانگه كۆمه لايه تيه كه وه ديسان (تابو) يه و له سه ر ئاخيوهر پيوسته له كاتى به كار هيناناندا په نا بباته بهر دهر برپاوه ئىوفىمىزمه كان، هه رچه نده ئەوانيش وه كو ته واوى ئەندامه كانى ترى له ش ئەركى خويانان هه يه، به لام له بهر هۆكارى ئايى و كلتورى كۆمه لگا رېگا نادات ناوه كانيان به شيويه كى راسته وخۆ به كار بهينرېت، به لكو چهندين وشه و دهر برپى ئىوفىمىزم له شوئى ئەوان به كارد هينرېت، هۆكارى ئەمه ش بۆ ئەوه ده گه رېته وه ((سىكس له ئايندا گوشارىكى زۆرى له سه ره و سنورىكى به رته سكى هه يه و له ناو كۆمه ليشدا به شيويه كى زۆر فراوان رهنگى داوه ته وه، ته نانه ت ناو هينان و باسكردنى هه رچى په يوه ندى به سىكسه وه هه يه، هه ر له كردارى سىكس و ئەندامه كانى زاوژى، ته نانه ت دهر برپى هه ندىك كردار و زاراوه و جل و به رگى تايه تيش به نه شياو و ناپه سه ند دانراوه و پيوسته ئاخيوهر ناراسته وخۆ ناويان بهينرېت.)) (شه مس، ۲۰۰۶، ۱۲۸)، هه ر بۆيه په نا ده برېته بهر دهر برپاوه ئىوفىمىزمه كانى وه ك (ئەندامى زاوژى نېرينه، ئەندامى زاوژى مېينه، زه كه ر، هتد) وه ك له م رسته يه دا ده رده كه وىت:

- ئەگەر هەست بە کێشهیه ک دهکەیت له ئەندامی نێرینهت، پێویسته سەردانی پزیشکی پێشپۆر بکەیت.

ئەگەر لەم رێستەیهی سەرەوه ورد ببینەوه دەبینین ئەم دەربەرینه و چەندین دەربەرینی تر رۆژانه لەلایەن ئاخیوەرانەوه بەکاردههێنرێن، بە مەبەستی دورکەوتنەوه لە دەربراوه تابوویه کان. هەرۆهە ناوی هەندیک جل و بەرگ بەشیوەیه کی راستەوخۆ بابەتییکی تابویه و ناپەسەندە بەکاربهێنریت، بەلکو له شوێنی ئەوان هەندیک وشە و ناوی تر بەکاردههێنرێن، بە تایبەت ئەو جل و بەرگانهی دەلالەت له (جل و بەرگی ژێرەوه) دەکەن، وەکو (سوخمە، دەرپ، هتد) له شوێنی ئەوان هەندیک وشە و ناوی ئیوفیمیزم بەکاردههێنرێن وەکو (شۆرت، ستیان، لیباس، هتد)، چونکە ناوهێنانی ئەم جل و بەرگانه دەبێتە هۆی دروستکردنی شەرم هەم بۆ قسەکەر و هەم بۆ گوێگر.

هەر له چوارچێوهی بابەتی سێکسیدا، هەندیک وشە و دەربەرین هەن تابونە و قسەکەر خۆی له بەکارهێنانیان بەشیوەیه کی راستەوخۆ به دور دەگرێت و هەندیک وشە تر له شوێنێان بەکاردههێنێت بۆ نمونە وشە (قەحپە) له روانگە کۆمه‌لایه‌تییه‌که‌وه وشه‌یه‌کی تابویه و ده‌بێتە هۆی دروستبونی شەرم له لای گوێگر، له‌بەر ئەوه چەندین وشە و دەربەرینی تر له شوێنی بەکاردههێنریت وەکو (له‌شفرۆش، بێرەوشت، داوینپیس، هتد)، که دەربراویکی ئیوفیمیزم وەک له‌م رێستانه‌دا ده‌رده‌که‌وێت:

- ئەو ئافره‌تییکی داوینپیسە.

- ئەو ئافره‌تییکی له‌شفرۆشه.

- ئەو ئافره‌تییکی بێرەوشته.

ئەم خشته‌یه‌ی خواره‌وه زیاتر بابەته‌ تابۆ و دەربراوه ئیوفیمیزمه‌کان رۆنده‌کاته‌وه:

| تابو    | ئیوفیمیزم (جوانیژی)                  |
|---------|--------------------------------------|
| تۆو     | ئاو / سپێرم                          |
| مەمک    | سنگ                                  |
| دەستپەر | دەستبازی                             |
| گ.....  | جوتبون/ پێکه‌وه‌ خه‌وتن/ سه‌رجێیکردن |
| قەحپە   | له‌شفرۆش/ بێرەوشت/ داوینپیس          |
| سوخمە   | ستیان                                |
| دەرپ    | شۆرت                                 |

خشته‌ی ژماره (٣) ئیوفیمیزم بۆ (کرداره‌ سێکسییه‌کان)

لێ‌رده‌ ئه‌وه‌مان بۆ رۆن ده‌بێتە‌وه‌، که‌ دەربراوه ئیوفیمیزمه‌کان چه‌کی کاریه‌گه‌ری ده‌ستی ئاخیوه‌ری زمانی کوردیین، که‌ به‌رده‌وام له‌ کاتی ناچار بونی دەربراوه تابوویه‌کاندا پەنايان بۆ ده‌بات، که‌ ئه‌مه‌ش رۆلێکی گ‌رنگ له‌ به‌رده‌وامبونی پرۆسه‌ی گفتوگۆکردن ده‌بینیت، به‌و پێیه‌ی ئەگەر قسەکەر گۆی به‌ گوێگره‌که‌ی نه‌دات

و به ئې پهرده و راستهوخۆ دهبراره تابويه كان به كاريهينيت، رېگه خوشكه دهبيت له نهمانى پرۆسهى پهيوهنديكردن، كهواته دهتوانين بلين يه كيك له خاله جهوهريه كانى به كاريهينانى ئيوفيميزمه كان له زمانى كورديدا بۆ دور كهوتنهوهيه له بابته تابويه كان.

## ٢-٤/٢) هۆكاري ئاينى

به كيكى تر له وهوكارانهى، كه دهبيت هوى ئوهى چهندين وشه و دهبرينى ئيوفيميزم له زماندا بينه ئاراهه بريتيه له ئاين، له بهرئوهى مرۆفه كان پهيوهنديه كى پتهويان به بىرو باوهره ئاينيه كانهوه ههيه و ريزگرتن و بهرز راگرتنى ئه و ياسايانهى له ههر ئاينيكدا دياريكراون وه كوئركيكى گرنگ و پيرۆز سهير ده كرين، ههر له بهر ئه هوكاره شه ريزنه گرتن و دهريچون له و ياسا و بىرو باوهره ئاينيه ترسيكى گهوره لاي مرۆف دروستده كه ن. ((له ناو هه مو ميلله تيكدا به ها و ريسا ئاينيه كان وه ك پيكهاتهيه كى كلتورى ميلله ته كه پيگهيه كى بهرچاوى له ناخى تاكه كانى ئه و ميلله ته دا ههيه. له م روانگهيه وه كار كردن به پيچهوانهى ئه م به ها ئاينيه كانه وه تاك دهخاته ژير پرسياره وه و وته كانى به گومان و ناچيزيه وه له لايه ن كومه له وه ليوه رده گيريت.)) (فه ره ج، ٢٠١١، ٧٣)

له هه مو زمانانى جيهاندا هه نديك وشه و دهبرين هه ن زۆر پيرۆز و ناكرت هه روا به ساده ي بوترين، به لكو پيوسته به شيويه ك بوترين، كه گوڤگر هه ست به وه بكات ئاخپهر به مه به ستى ريزگرتن گوڤرين له شيوازي ئاخواتنه كهيدا دهكات، بۆ نمونه ناوى (خودا) له زۆربهى هه ره زۆرى زمان و كلتوره كانى جيهاندا به شيويه كى ساده ناوتريت، واته وشه ي (خودا) به ته نيا وتنى وشهيه كى (تابو)يه و پيوسته له سه ر ئاخپهر وشه ي ترى له گه ل به كاريهينيت، هه روه ها ناوى (پيغه مبه ران) له كاتى به كاريهيناندا ئاخپهر هه ولده دات وشه و دهبرينى ترى له گه ل به كاريهينيت به مه به ستى ريزگرتن و بهرز راگرتنى، بۆ نمونه ناوى پيغه مبه رى ئيسلام (محهمه د) له كاتى به كاريهيناندا هه نديك وشه و دهبرينى ترى له گه ل به كارد هينيت، ئه گه ر بيت و به ته نيا به كاريهينيت ئه و تابويه و لاي هه مو موسلمانيك به كاريكى ناپه سه ند داده نريت.

زمانى كورديش وه كو ته واوى زمانانى جيهان پابه نده به ده ستور و ياسا و ريسا ئاينيه كانه وه، به وپيه ي به شى هه ره زۆرى دانىشتوانى كوردستان په يره وى ئاينى پيرۆزى ئيسلام ده كه ن، واته باوه ريان به (خواى گه وه و پيغه مبه ران) هه يه، ههر له بهر ئه مه شه له كاتى به كاريهيناندا وشه و دهبرياوى ئيوفيميزمى له گه ل به كارد هينن وهك:

- خوداى گه وه له هه مو موسلمانان خوشبيت.
- خوداى دلۆقان به كرده وهى خويمانان له گه ل نه كه يت.
- خوداى مه زن سوپاسگوزارى هه مو نيعمه ته كانتين.

ئه گه ر سه يرى هه ريه ك له م رستانه ي سه ره وه بكه ين ده بين قسه كه ر ناوى (خودا)ى به ته نيا و ساده ي به كارد هيناوه، به لكو كه ره سته ي ترى زمانى وه كو ئيوفيميزمى له گه ل به كاريهيناوه، وه ك وشه ي (گه وه، دلۆقان، مه زن)ى له گه ل ناوى (خودا) دا به كاريهيناوه، كه به مه به ستى جوانيژيه، له

زمان و کلتوری کوردیدا ئاخیوهران رۆژانه چەندین جار ئەو وشە و دەربرینانە بەکار دەهێنن، هەربۆیە هەول دەدەن بە شێوێکی جوان بە کاربەهێنن وەکو رێزگرتنیک لە توانا و دەسەلاتی خودای گەورە. بێگومان (خودای گەورە) چەندین ناوی تری هەیە و ئاخیوەر هەول دەدات لە کاتی ناوهێنانی خوادا ئەو ناوانەش بە کاربەهێنیت، کە هەموو ئەو ناوانەش لە قورئانی پیرۆزدا ئاماژەیان پێکراوە. وەک:

- رەحمان
- رەحیم
- رەزاق
- قودوس
- مالیک

هەروەها ناوهێنانی پێغەمبەری ئیسلام (محەمەد) درودی خوای لەسەر بێت ناویکی پیرۆزە لە کۆمەڵگای کوردیدا، بەو پێیەی بە شێکی هەرە زۆری کۆمەڵگای کوردی موسڵمانن و پەیرەوی ئاینی پیرۆزی ئیسلام دەکەن، هەر بۆیە لە کاتی ناوهێنانیدا ئاخیوەر هەندیک وشە و دەربرینی تری ئیوفیمیزی لە گەڵ بەکار دەهێنیت، کە ئەمەش گوزارشتە لە رێزگرتن و پیرۆزی و گەورەیی پێغەمبەر (محەمەد)، واتە ناوهێنانی بە تەنیا و سادەیی تابۆیە و لەسەر ئاخیوەر پێویستە بە ئاگییەو ناویبەهێنیت. بۆ نمونە:

- محەمەد سەلامی خودای لەسەر بێت لە تەمەنی چل سالییدا بو بە پێغەمبەر.
- خۆشەویستی خودا لە رۆژی دوایدا شەفاعەت بۆ ئومەتە کە دەکات.
- پێغەمبەری ئازیز ئامۆزگاری مەرفەکان دەکات بۆ کاری چاکە.
- خۆشەویستمان دەفەر مۆیت ئاگاداری نوێزە کانتان بن.
- فەخری عالەم ئامۆزگایمان دەکات، کە لە گەڵ دایک و باوکماندا بەبەزەبی بین.

ئەگەر سەیری هەریەکە لەم رێستەکانی سەرەوە بکەین دەبینین، کە ئاخیوەر چەندین وشە و دەربرینی لە گەڵ ناوی (محەمەد)، یاخود لە شوێنی (محەمەد) بە کارهێناوە وەکو جوانیژی و هەروەها بۆ مەبەستی رێزگرتن لە بەها و گەورەیی پێغەمبەری ئیسلام (محەمەد) درودی خوای لەسەر بێت وەک (محەمەد سەلامی خودای لەسەر بێت، خۆشەویستی خودا، پێغەمبەری ئازیز، خۆشەویستمان، فەخری عالەم).

کەواتە دەتوانین بڵێن یەکی تر لە ھۆکارە گرنە و کاریگەرەکانی بە کارهێنانی ئیوفیمیزمەکان لە زمانی کوردیدا ھۆکاری ئاینییە و رۆڵی گرنە و بەرچاوی لە دروستبونی ئیوفیمیزمەکان لە زماندا هەیە.

### ٣-٤/٢) ھۆکاری سیاسی

سیاسەت یەکی ترە لەو بابەتانە، کە پانتاییەکی گەورە داگیر دەکات لە بە کارهێنانی وشە و دەربرینی ئیوفیمیزم و یەکیەکە لەو بوارانە، کە دەبێتە ھۆی دروستبونی وشە و دەربرینی جوان و پەسەند. ئەو کەسانە لە بواری سیاسەتدا کار دەکەن، کە پێیان دەوترێت (سیاسەتمەدار) لە ئاخوتنەکانیاندا ئەو وشە و دەربرانە بەکار دەهێنن، کە دەبنە ھۆی سەرنجڕاکێشانی خەلکی و هەول دەدەن سود لەو وشە جوان و

په سهندانه وهربگرن به ئامانجی رازیکردنی گوځگره کانیا، واته ئیوفیمیزمه کان به شیوهیه کی بهر فراروان له لایه ن سیاسه تمه دارانه وه به مه به سستی گهیشتن به راستگوځی سیاسی یان له بری نه وه ی راستیه ناخوشه کان بلینه وه به کارده هیترین. له کلتوری سیاسی مؤدیرندا گوځرینی تیروانی گشتی بو راستیه ناره حه ته کان ئاسانه و ئیوفیمیزمه سیاسیه کان فورمالیتر و جیگیرترن له و ئیوفیمیزمانه ی، که له بواره کانی دیکه دا به کارده هیترین. که واته ده توانین بلین ئیوفیمیزی سیاسی ئامازه یه بو به کارهینانی وشه و ده سته واژه ی نه رمکراو له بواری سیاسه ت و دیپلوماسیه تدا بو رازیکردنی هاو لاتیان و ده نگدهران و دورکه وتنه وه له دروستبونی ناره زایه تی و به ره له سستی. ئه م جوړه ئیوفیمیزمه رۆلکی گرنه گ ده گپرت له وتاری سیاسی و میدیایدا. (Akhtar, 2020, 11)، هه ر بو یه سیاسه تمه داران و بهر پرسان به رده وام په نا ده به نه بهر ئیوفیمیزم بو باسکردنی بابته هه ستیاره کان. بو نمونه، کاتیک باس له (جهنگ) یاخود (هیرش) ده که ن سود له وشه ی (کرده ی سه ربازی) ده بین، یان له شوینی (که مکردنه وه ی موچه ی خانه نشینی) سود له ده ربراوی (سیسته می خانه نشینی) ده بین.

سیاسه تمه داران وتاره کانیا به پیتی ئاره زوی ئایدیۆلۆژی و کلتوری بینره کانیا بنیاتده نین و هه ولده دن ئه و کار و کرده وه نا ئاسایی و ناخوشانه به شیوه یه کی ناراسته وخو و په رده پو شکراو ده ربین، واته سیاسه تمه داران زور لیھاتون له سود وهرگرتن له سروشتی نارونی ئیوفیمیزمه کان بو په رده پو شکردنی راستیه کان یان هه ندیک کرده وه ی تاوانکاری یاخود بو نه وه ی سیاسه ت و ئابوری ولات جیگیرتر ده ربکه ویت، به لام کو مه له ی زمانناسان ((پینانویه به کارهینانی ئیوفیمیزم له زانستی سیاسیدا ئامانجی فریودانی مروفه کانی هه یه.)) (Lutz, 1987, 73) بو نمونه ده ربیرینی وه ک (به رزکردنه وه ی باج) له سیاسه تی ئه مرودا زورجار به ئیوفیمیزمه کانی وه ک (زیادکردنی داھات) یان (باجدانی پیشکه وتنخوازانه) جیگه ی ده گیرته وه، یاخود زورجار (چه کی تهومی) به (چه کی تایبه ت) ده گوځریت.

له راستیدا زمان و سیاسه ت هینده به یه که وه گریدراون، که چالاکیی سیاسیش ناوبه ناو وه ک جوړیک له چالاکیی زمانی مامه له ی له گه لدا ده کریت، به بروای (پوسکاچینا) ((ریکخستن و گواستنه وه ی زانیاری له گوتاری سیاسیدا راسته وخو په یوه ندی به هه لباژردنی یه که یه کی زمانه وانی پتویست یاخود چه ند یه که په ک له ریزنکی هاواتا هه یه، که رهنه گه کاریگه ری له سه ر ته وای مانای گوتاره که هه بیت.)) (narmina, 2015, 154)، هه روه ها سیاسه ت ((گریدراوی به رزه ونه ندی تایبه ته و له سه ر نه و بنه مایه جیبه جیده کریت و په یوه ست نیه به به ده ستهینانی ماف و ریزگرتنه وه، هه روه ها سیاسه ت زمان وه کو چه کی به کارده هیتریت بو ده ربیرینی وشه ناپه سه نده کان به وشه و ده ربراوی جوان.)) (kanaza, 2020, 105). به م پییه ده توانین بلین ئیوفیمیزم له زمانی سیاسیدا به شیوه یه کی بهر چاو به ربلاوه و به کارده هیتریت بو نمونه:

- وهزاره تی بهرگری ← وهزاره تی شه ر
- پالیشتی ئاسمانی ← بومبارانکردن
- سه نته ری چاکسازی ← زیندان

له بوارى سياسيدا ئيوفيميزم رۆلى رازىكردن دهبينيت و ئاخپهر (سياسهتهدار) دهتوانيت لهريگه ئهمهوه ئهجامتي كاريگه بهدهست بهينيت، ههريهشه له ئاخوتنه كانياندا پهنا دهبهنه بهر وشه و دهستهواژهى ئيوفيميزم و لهه ريگهيهوه ههست و سۆزى گوئگره كانيان بهدهستههين، بهه پيهيش دهتوانين بليين (ئيوفيميزم دهتوانيت بيته هوى گورپى چوارچپوهى پهيام له چوارچپوهيه كى نهريى و ههستيارهوه بۆ چوارچپوهيه كى ئهرييتير و قبولكراوتر. (nisa,2019,13).

له زمانى سياسيدا ئهوهى جيگه سهرنجه ئهوهيه، كه زۆربهى ئهه ئيوفيميزمانهى له بوارى سياسيدا بهكاردههينرين به ئيوفيميزمى شاراهه ئهژمار دهكرين. بۆ نمونه :

- ولاتانى دواكهوتو —————> ولاتانى تازه پيگهيشتو
- داغيركردن —————> ئازادكردن
- بارودۆخى ناسايى —————> قهيران
- ئالهنگارى —————> كيشه

له زمانى كورديشدا رۆژانه له دهزگاكاني راگهياندندا ژمارهيه كى زۆر له وشه و دهبرايوى ئيوفيميزمان بهر گوى دهكهوت، كه له بوارى سياسهتدا بهكاردههينرين بۆ نمونه:

- له سالى (٢٠٠٣) دا عيراق ئازادكرا.
- له ههرينى كوردستاندا دياردهى گهندهلى بهردهوامه.
- به هوى بههدهردانى سامانى گشتيهوه له كارهكهى دور خرايهوه.

ئهگهر لهه رستانهى سهروهه ورد بينهوه دهبينين، كه ئاخپهر ههولدهدات بهشپوهيه كى ناراستهوخۆ ئاماژه به ههنديك بابته بكات بهشپوهيه كى پهردهپوشكراو و شاراهه، وهك له رستهى بهكهمداد وشه (ئازادكرا) وهكو وشهيه كى ئيوفيميزم له جيگه وشه (داغيركردن) بهكارهينراوه، بهه پيهيه له ميژودا باسكراوه ههركاتيكي لهشكرى دهولهتيك به زۆرى بچيته ناو خاكي ولاتيكي ترو دهسهلات بگريته دهست به (داغيركردن) ناوزهند دهكرت، بهلام لهبهريهوهى داغيركردنى عيراق لهلايهن هيزه هاوپهيمانه كانهوه بوه هوى ئازادبوني خهلى كوردستان و عيراق له ديكتاتوريك، بويه به ئازادكردن ناونا، واته پرۆسه كه به (پرۆسهى ئازادى عيراق) ناوزهدكرا. له رستهى دوهمداد وشه (گهندهلى) وهكو وشهيه كى ئيوفيميزم له جيگه (دزىكردن) بهكارهينراوه، ههچهنده وشه (گهندهلى) واتا بهه كاريهيناندا هيه، بهلام بهشپوهيه كى گشتى ئهم وشهيه له جيگه وشه (دزىكردن) بهكاردههينريت، بهويپيه وشه (دزىكردن) وشهيه كى تابويه و ئاخپهر خوى له بهكارهينانى بهدور دهگريت، چونكه كاريگهريهيه كى نهريى لاي گوئگر دروستهكات. ههروهها له رستهى سيپهيميشدا دهستهواژهى (بههدهردانى سامانى گشتى) له جيگه (دزىكردن) و دهبرايوى (له كارهكهى دور خرايهوه) له جيگه (فهصلكردن) بهكارهينراوه. كهواته دهتوانين بليين بوارى سياسيش بهكيكي تره لهو بابتهانهى، كه رۆليكي بالا له دروستبوني ئيوفيميزمه كان له زماندا دهگريت.

## ٤-٤/٢) هۆكاری بازرگانی

بازرگانی یه کێکی تره لهو بابته و بوارانهی، که به شیوهیه کی به فراوان وشه و دهسته واژهی ئیوفیمیزم تیدا به کارده هینریت و یه کێکه لهو بوارانهی، که زمانیکی جوان و وشه ی رازیکهر له خو ده گریت، واته بۆ ئهوهی که سێک بتوانیت لهم بوارهدا سهرکهوتو بیت پپووسته وشه و دهسته واژهی جوان و پهسه ند به کارهینیت و خو ی به دور بگریت له وشه و دهسته واژهی رهق و زبر له پیناو سهرنجراکیشانی خه لک و رازیکردنیان. به واتایه کی تر ئیوفیمیزمی بازرگانی ئامازهیه بۆ به کارهینانی وشه و دهسته واژهی رازاوه و سهرنجراکیش له بواری بازرگانی و بازارگهریدا (Marketing) بۆ رازیکردنی به کاربه ر و زیادکردنی فروشتن. ئهم جوړه ئیوفیمیزمه رۆلێکی گرنه ده گیریت له دروستکردنی وینهیه کی ئه رینی بۆ به رههم و خزمه تگوزاریه کان. (Leech, 1985, 465)

بازرگانیکی سهرکهوتو ده توانیت له کاتی قسه کردندا وا له کپاره کانی بکات ههست به ئاسوده یی بکه ن. بۆ ئهمهش پپووستی به به کارهینانی هه مو جوړه کارامه ییه کی زمان هه یه، به تایبهت به کارهینانی ئیوفیمیزم وهک کارامه ییه کی زمانی به سود، که ئهمهش دواچار ده بیت هه یی به دهسته هینانی متمانه له لایه ن کپاره کانه وه. (لاندهرز و بیکن (2018) له توێژینه وهیه کیاندا ئه وه یان دۆزیه وه، که به کارهینانی ئیوفیمیزم له بواری بازرگانییدا بۆ به رههمه کانی (که مکردنه وه ی کیش) به راورد به به کارهینانی دهسته واژه ی راسته وخۆ کاریگه ری زیاتری هه به وه له سهر رازیکردنی گوێگر و زیادکردنی وستی کپین. بۆ نمونه، دهسته واژه ی (چاره سه ری رێکخهستی کیش) زیاتر بیه وه هه یی رازیونی به کاربه ران به راورد به دهسته واژه ی (دهرمانی که مکردنه وه ی قه له ی).

زۆرجار وشه و ده رپراوی ئیوفیمیزم له بواری بازرگانییدا بۆ مه بهستی فیل کردن و درۆ به کارده هینرین. که واته چۆنیه تی دانوستاندنێکی کاریگه ر بۆ گه یشتن به ئامانجه کانی دانوستان رۆلێکی گرنه له چالاکییه بازرگانییه کاند ده گیریت. که ئهمهش پپووستی به به کارهینانی ستراتیژییه تیکی گرنه یی ئیوفیمیزم هه یه، بۆ نمونه زۆرێک له دوکانداره کان ئه وان ه ی شت ده فروشن چه ندین وشه و ده رپراوی ئیوفیمیزم به کارده هینن له پیناو رازیکردنی کپاره کانیاندا وهک:

آ- ببوره ده بیت چاکه تیکی جوان بۆ من هه بیت؟

ب- به ئی برا پیده چیت ئه مه بۆ تۆ باش بیت، چونکه تۆ که میک به خو وه ی (به هه یکه لی).

ئه گه ر له م گفتوگو ییه ی سه ره وه وردبینه وه ده بینین وشه ی (به خو وه ی - به هه یکه لی) له جیگه ی وشه ی (قه له ی) به کارهاتوه، که وشه یه کی ئیوفیمیزمه و ئاخپوه ر بۆ ئه وه ی به رامبه ره که ی رازییکات به کارهیناوه. جیگه ی ئامازه بۆ کردنه، که هه ندیک هیمای جیهانی له سهر جل و به رگه کان هه ن و ئامازه نه بۆ قه له ی و لاوازی و ده ستنیشانکردنی قه باره ی له شی مروف، که له دونیای بازرگانی ئه مرودا وه کو وشه ی ئیوفیمیزم به کارده هینرین، که ئه مانه ن:

S - سمۆل

|     |   |                |
|-----|---|----------------|
| M   | - | میدیەم         |
| L   | - | لارچ           |
| XL  | - | ئیکس لارچ      |
| XXL | - | ئیکس ئیکس لارچ |

بۆ نمونە:

- یېزەحمەت کام قیاسی بۆ من باشە ؟
- خاتون گیان قیاسی سمۆل بۆ تۆ زۆر باشە.
- برا گیان بۆ تۆ قیاسی ئیکس لارچ باشە.

کەواتە دەتوانین بۆلەین بوارە بازەرگانییەکان یەکیکی ترن لەو ھۆکارانە، کە دەبنە ھۆی دروستبون و پەیدا بونی وشە و دەستەواژە ئیوفیمیزمەکان لە زمانی کوردیدا.

### ئەنجام

لە کۆتایی ئەم توێژینە وەپەیدا گەشتینە ئەم ئەنجامانە لای خوارەو:

۱- یەکیک لە گەرنگترین دەرهەننامەکانی ئەم توێژینە وەپەیدا بریتیە لەوەی، کە ئیوفیمیزم لە زمانی کوردیدا رۆلێکی سەرەکی دەگێڕێت لە پاراستنی پیکھاتە کۆمەلایەتی و بەھاکی کۆمەلگا. شیکردنەوێت نمونەکان ئەوەیان دەرخستو، کە بەکارھێنانی وشە و دەستەواژە ئیوفیمیزم بەشیوەیەکی سیستەماتیک پەيوەستە بە ھەولەدان بۆ پاراستنی ئاشتی کۆمەلایەتی، رێزگرتن لە پەيوەندییە کۆمەلایەتیەکان و پاراستنی ئەو سنورانی نۆرمە کۆمەلایەتیەکان دیاریان کردون.

۲- پەيوەست بە بوارە تابوو لە زمانی کوردیدا دەربارە ئیوفیمیزمەکان چەکی کاربەری دەستی ئاخێوەری زمانی کوردین، کە بەردەوام لە کاتی ناچار بونی دەربارە تابوییەکاندا پەنايان بۆ دەبرێت، بەواتایەکی تر لە ھەندیک بوارە کۆمەلایەتیدا دەربارە سێکسیەکان بە پێواژوی ئیوفیمیزمدا دەروێ.

۳- لە بوارە گوتاری سیاسیدا، توێژینە وەپەیدا دەرخستو، کە ئیوفیمیزم رۆلێکی سەرەکی دەگێڕێت لە دارپشتی پەيامەکان و کاربەری دانان لەسەر جەماوەر، ھەربۆیە سیاسەتمەداران بەردەوام پەنا دەبنە بەر ئیوفیمیزم بۆ شاردنەوێت راستییە نەخوازراوەکان و نەرمکردنی ھەواڵە ناخۆشەکان و دروستکردنی وێنەکی ئەرێنی لە سیاسەتەکانیان.

۴- دەرهەننامەکی گەرنگی تری ئەم توێژینە وەپەیدا پەيوەستە بە رۆلی میدیا لە گۆرانی بەکارھێنانی ئیوفیمیزم بە تايبەت لە بوارە سیاسی و بازەرگانییدا. میدیای کوردی (تەلەفزیۆن، رادیۆ، پۆزنامە، تۆرە کۆمەلایەتیەکان) رۆلێکی سەرەکیان گێراوە لە داھێنانی ئیوفیمیزمی نوێ.

۵- بوارى ئاين يه كىكى تره له و فاكته رانهى، كه رۆلىكى گىرنگ ده گىرپىت له دروستبون و به كارهينانى ئيوفيميزم له زمانى كورديدا، توپزىنه وه كه په يوه ندىيە كى به هيزى نيوان به كارهينانى ئيوفيميزم و باوه رە ئاينيه كان له كۆمه لگای كورديدا نيشانده دات به و پىيهى به شىكى زۆرى ئاخپوهان په يره وى ئاينى پيرۆزى ئيسلام ده كه ن.

### سه رچاوه كان:

ئهمين، نزيار ئدريس (۲۰۱۲)، تابۆ د زمانى كورديدا (گۆفهره به هدىنى وهك نمونه)، نامهى ماستهر، كوليژا ئادابى، زانكۆيا دهۆك.

شه مس، هيمى عه بدو حه ميد (۲۰۰۶)، شىواز و دهرى رين له بۆنه كۆمه لايه تىيه كاندا، نامهى ماستهر، كۆليجى پهروه رده، زانكۆى كۆيه.

عه بدوره حمان، شيلان عوسمان (۲۰۰۹)، كارابونى زمان له په يوه ندىيە كۆمه لايه تىيه كاندا، نامهى ماستهر، زانكۆى صه لاهه دين.

فه ره ج، شاخه وان جه لال (۲۰۱۱)، تابۆ وهك نمونه يه كى په يوه ندىى زمان و كلتور، نامهى دكتورا، كۆليژى زمان، زانكۆى سليمانى.

Akhtar, S. (2020). Code-switching and identity: A sociolinguistic study of Hanif's novel Our Lady of Alice Bhatti. *International Journal of English Linguistics*. 10(1). DOI:10.5539/ijel. v10n1p364.

Al-Khasawneh, F. (2018). An intercultural study of euphemistic strategies used in Saudi Arabic and American English 2018. *Jurnal UPI*. doi: 10.17509/ijal. v8i1.11466

Allan, K. & Burridge, K. (2006) *Forbidden words: Taboo and the censoring of language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Baydak, A. Scharioth, C., Il'yashenko, I. A. (2015). Interaction of language and culture in the process of international education. *Procedia: Social and Behavioral Sciences*, 215, pp. 14-18. doi: 10.1016/j.sbspro.2015.11.567.

Boltayevna, J. S. (2020). Language and culture: problems of interaction. the relationship between language and culture. *International Journal on Integrated Education*, 3(12), pp. 141-142. <https://media.neliti.com/media/publications/334384-language-and-culture-problems-of-interac-e657433e.pdf>

Brown, P., & Levinson, S. C. (1978). *Politeness: Some universals in language usage* (2d ed.). Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.

Chaman Lal Banga, (2015), *Role of Language in Human Life*, International Journal of English Language, Literature and Humanities, Volume III, Issue VII.

Chen, Z. & Berger, J. (2013) 'When, why, and how controversy causes conversation', *Journal of Consumer Research*, 40(3), pp. 580-593.

Erkoci, L. and Bushgjjikaj, A. (2019). The power of language. Presented at Conference: CFP: The power of language. Research Gate.

Fromkin, V., Rodman, R. and Hyams, N., (2014). *An introduction to language* (10. b.). Boston: Cengage Learning.

- Jdetawy, L.F., (2019). A sociolinguistic view of euphemism in Arabic and English: a comparative analysis. *International Journal of Development Research*, 9(10), pp.30833-30846
- Kanaza, F. U. (2020). Language function: the analysis of connotative functions in Meghan Markle's Speech. *ETNOLINGUAL*, 4(1).
- Leech, G.N., (2014). *The pragmatics of politeness*. Oxford University Press.
- Lutz, W.D., (1987). Language, appearance, and reality: Doublespeak in 1984. *ETC: A Review of General Semantics*, pp.382-391.
- Mohammed, F. O., and Majeed, S. H. (2018). A content analysis of euphemistic strategies in the Evro daily newspaper. *Humanities Journal of University of Zakho (HJUOZ)*, 6(2).
- Narmina Fataliyeva Arif,(2015) ,Social and Cognitive Implications of Using Euphemisms in English, International Journal of English Linguistics, Vol. 5, No. 6, 2015.
- Nisa, S. U. (2019). Sociolinguistics. In M. A. English Course II, Introduction to Linguistics. Publisher: School of Distance Education, The English and Foreign Languages University.
- Rawson, A., (2001). A critical linguistic analysis of a popular comic genre in Japan
- Trudgill, P., (2011). *Sociolinguistic typology: Social determinants of linguistic complexity*. Oxford University Press.

